

# STRANGER THINGS

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Matt Duffer | Ross Duffer

**EPISODIO 1.03**

**"Chapter Three: Holly Jolly"**

Nancy, cada vez más preocupada, busca a Barb y descubre qué ha estado haciendo Jonathan. Joyce está convencida de que Will está tratando de hablar con ella.

**ESCRITO POR:**

Jessica Mecklenburg

**DIRIGIDO POR:**

Shawn Levy

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

15.07.2016

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## CARACTERES

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Shannon Purser	...	Barbara Holland
John Reynolds	...	Officer Callahan
Mark Steger	...	The Monster
Glennellen Anderson	...	Nicole
Cynthia Barrett	...	Mrs. Holland
Pete Burris	...	Hawkins Head of Security
Hugh B. Holub	...	Scientist
Cade Jones	...	James
Charles Lawlor	...	Mr. Melvald
Aimee Mullins	...	Terry Ives
Miles Mussenden	...	M.P. Officer Patrick
Anniston Price	...	Holly Wheeler
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Ron Roggé	...	State Trooper O'Bannon
Chester Rushing	...	Tommy H.
Chelsea Talmadge	...	Carol
Sierra Rae	...	Ally
Christi Waldon	...	Marissa
Peyton Wich	...	Troy

1  
00:00:23,189 --> 00:00:24,357  
¿Hola?

2  
00:00:28,319 --> 00:00:29,529  
¿Nancy?

3  
00:00:35,243 --> 00:00:36,453  
¿Hola?

4  
00:00:46,629 --> 00:00:48,089  
¡Dios mío...!

5  
00:00:56,973 --> 00:00:58,141  
¡Nancy!

6  
00:01:01,978 --> 00:01:03,354  
¿Qué sucede?

7  
00:01:04,773 --> 00:01:06,524  
Nada.

8  
00:01:35,220 --> 00:01:36,596  
Eres muy hermosa.

9  
00:01:39,015 --> 00:01:40,517  
¡Nancy!

10  
00:02:01,162 --> 00:02:03,123  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

11  
00:02:51,379 --> 00:02:58,344  
CAPÍTULO TRES  
TODO ESTÁ BIEN

12  
00:03:26,247 --> 00:03:27,498  
¿Steve?

13  
00:03:37,675 --> 00:03:39,302  
Nos vemos mañana.

00:04:16,798 --> 00:04:18,633  
Cielos, me asustaste.

15

00:04:18,716 --> 00:04:19,884  
¿Yo te asusté?

16

00:04:19,968 --> 00:04:21,177  
Ya sé, debí haber llamado.

17

00:04:21,261 --> 00:04:22,845  
¿Dónde estuviste?

18

00:04:22,929 --> 00:04:24,389  
Debias llegar a las 10:00.

19

00:04:24,472 --> 00:04:27,392  
Después de la reunión,  
algunos quisieron ir a comer algo.

20

00:04:27,475 --> 00:04:28,476  
No me pareció importante.

21

00:04:28,601 --> 00:04:30,770  
¿No se te ocurrió avisarme por teléfono?

22

00:04:30,853 --> 00:04:32,522  
¿Con todo lo que estuvo pasando?

23

00:04:32,605 --> 00:04:35,358  
No me di cuenta de que era tan tarde.

24

00:04:35,441 --> 00:04:37,193  
Lo siento, mamá. ¿Qué más quieres?

25

00:04:37,277 --> 00:04:38,569  
Espera...

26

00:04:38,653 --> 00:04:39,821  
¿De quién es esa sudadera?

27

00:04:41,572 --> 00:04:42,573

De Steve.

28

00:04:42,657 --> 00:04:44,367  
De Steve.

29

00:04:45,368 --> 00:04:46,703  
¿Así que ahora Steve es tu novio?

30

00:04:46,786 --> 00:04:49,163  
¿Qué? ¡No!

31

00:04:49,247 --> 00:04:52,292  
Tenía frío, así que le pedí su sudadera.

32

00:04:52,375 --> 00:04:53,626  
No tiene importancia.

33

00:04:54,585 --> 00:04:55,878  
¿Nancy?

34

00:04:55,962 --> 00:04:57,547  
¿Qué?

35

00:04:59,048 --> 00:05:01,009  
Puedes hablar conmigo.

36

00:05:01,092 --> 00:05:03,970  
Puedes hablar conmigo.  
No importa qué haya pasado.

37

00:05:04,053 --> 00:05:06,764  
No pasó nada.

38

00:05:09,225 --> 00:05:10,768  
Nancy.

39

00:05:12,687 --> 00:05:14,689  
No pasó nada.

40

00:05:16,649 --> 00:05:18,151  
¿Puedo subir?

41  
00:05:43,051 --> 00:05:45,011  
¿Will?

42  
00:05:46,512 --> 00:05:48,765  
Cariño, ¿me oyes?

43  
00:05:48,848 --> 00:05:49,849  
Will...

44  
00:05:49,932 --> 00:05:51,184  
Por favor...

45  
00:05:51,267 --> 00:05:52,894  
Will...

46  
00:05:54,937 --> 00:05:55,980  
Soy yo.

47  
00:05:57,648 --> 00:05:59,567  
Háblame.

48  
00:05:59,650 --> 00:06:01,652  
Dime...

49  
00:06:01,736 --> 00:06:03,905  
- ¿Mamá?  
- ¡Jonathan!

50  
00:06:03,988 --> 00:06:05,156  
Ven aquí.

51  
00:06:05,239 --> 00:06:06,866  
- Ven aquí.  
- Mamá, ¿qué es esto?

52  
00:06:06,949 --> 00:06:09,494  
Ven aquí.

53  
00:06:09,577 --> 00:06:11,913  
- ¿Qué sucede?

- Es Will. Él...

54

00:06:11,996 --> 00:06:13,831  
Intenta comunicarse conmigo.

55

00:06:15,875 --> 00:06:19,003  
- ¿Intenta comunicarse contigo?  
- Sí, mediante las luces.

56

00:06:19,087 --> 00:06:20,213  
- Mamá...  
- Ya sé.

57

00:06:20,296 --> 00:06:21,672  
Ya sé.

58

00:06:21,756 --> 00:06:23,883  
Observa.

59

00:06:23,966 --> 00:06:27,553  
Will... Llegó tu hermano.

60

00:06:29,013 --> 00:06:31,349  
¿Le muestras lo que me mostraste a mí?

61

00:06:33,768 --> 00:06:35,311  
Por favor... ¿Viste eso?

62

00:06:35,395 --> 00:06:37,480  
Es la electricidad, mamá.

63

00:06:37,563 --> 00:06:38,689  
- Está inestable.  
- No.

64

00:06:38,773 --> 00:06:40,358  
Es lo que quemó el teléfono.

65

00:06:40,441 --> 00:06:42,985  
¡No! No es la electricidad, Jonathan.

66

00:06:43,069 --> 00:06:45,238  
¡Algo está pasando!

67

00:06:45,321 --> 00:06:47,990  
- Ayer, la pared...  
- ¿Qué? ¿Qué hay de la pared?

68

00:06:48,074 --> 00:06:50,243  
- No sé.  
- Mamá, antes las luces, ¿ahora la pared?

69

00:06:50,326 --> 00:06:52,703  
Solo sé que Will está aquí.

70

00:06:52,787 --> 00:06:54,288  
No, mamá.

71

00:06:54,372 --> 00:06:57,041  
- Quizá si traigo más lámparas...  
- No, mamá.

72

00:06:57,125 --> 00:07:01,546  
No necesitas más lámparas.  
Debes terminar con esto.

73

00:07:01,629 --> 00:07:03,798  
Solo se perdió.

74

00:07:03,881 --> 00:07:07,969  
Lo están buscando y lo van a encontrar.

75

00:07:08,052 --> 00:07:09,637  
Está bien.

76

00:07:09,720 --> 00:07:11,097  
Esto no sirve de nada.

77

00:07:12,014 --> 00:07:14,308  
De acuerdo, lo lamento.

78

00:07:15,101 --> 00:07:16,644  
¿Puedes hacerme un favor, mamá?



79

00:07:16,727 --> 00:07:18,479  
¿Puedes tratar de dormir un poco?

80

00:07:18,563 --> 00:07:21,232  
- Sí.  
- ¿Puedes hacer eso por mí?

81

00:07:21,315 --> 00:07:22,567  
- Lo haré, te lo juro.  
- ¿Sí?

82

00:07:22,650 --> 00:07:25,695  
- Sí.  
- Solo necesito quedarme aquí un momento.

83

00:07:25,778 --> 00:07:27,572  
Bien, iré a preparar el desayuno.

84

00:07:27,655 --> 00:07:29,240  
- De acuerdo.  
- ¿Sí?

85

00:07:39,542 --> 00:07:40,751  
¿Will?

86

00:07:44,380 --> 00:07:46,841  
Diremos que tenemos  
Club AV después de clases.

87

00:07:46,924 --> 00:07:49,635  
Eso nos dará, al menos,  
unas horas para el Operativo Mirkwood.

88

00:07:50,553 --> 00:07:53,139  
¿En serio crees  
que la loca sabe dónde está Will?

89

00:07:53,222 --> 00:07:54,932  
Confía en mí, ¿de acuerdo?

90

00:07:55,016 --> 00:07:56,517

- ¿Trajiste las provisiones?  
- Sí.

91

00:07:56,601 --> 00:07:59,228  
Binoculares de Vietnam.

92

00:07:59,312 --> 00:08:01,481  
Cuchillo militar, también de Vietnam.

93

00:08:01,564 --> 00:08:04,025  
Martillo, pañuelo de camuflaje

94

00:08:04,108 --> 00:08:06,277  
y la resortera.

95

00:08:06,360 --> 00:08:08,362  
¿Vas a derrotar al Demogorgon  
con una honda?

96

00:08:08,446 --> 00:08:10,907  
Primero, es una resortera.

97

00:08:10,990 --> 00:08:13,326  
Y segundo, el Demogorgon no existe.

98

00:08:13,409 --> 00:08:14,410  
Es ficción.

99

00:08:14,494 --> 00:08:17,747  
Pero si hay algo ahí afuera,  
voy a tirarle al ojo...

100

00:08:19,207 --> 00:08:21,667  
- ...y dejarlo ciego.  
- Dustin, ¿qué trajiste tú?

101

00:08:25,421 --> 00:08:26,589  
A ver.

102

00:08:26,672 --> 00:08:27,924  
Tenemos

103

00:08:28,007 --> 00:08:31,385  
obleas bañadas en chocolate, chicles,  
pastillas, pastillas de chocolate,

104

00:08:31,469 --> 00:08:34,013  
papas fritas,  
galletas de vainilla, manzana,

105

00:08:34,096 --> 00:08:36,265  
- banana y frutos secos.  
- ¿En serio?

106

00:08:36,349 --> 00:08:38,851  
Necesitamos energía  
para el viaje. Resistencia.

107

00:08:38,935 --> 00:08:41,020  
Además, ¿para qué necesitamos armas?

108

00:08:41,103 --> 00:08:43,773  
- La tenemos a ella.  
- ¡Cerró una puerta!

109

00:08:43,856 --> 00:08:45,024  
¡Con la mente!

110

00:08:45,107 --> 00:08:47,777  
¿Bromeas? ¡Eso es increíble!

111

00:08:47,860 --> 00:08:50,738  
Imaginen todas las otras cosas geniales  
que podría hacer.

112

00:08:50,821 --> 00:08:51,906  
Como...

113

00:08:52,782 --> 00:08:56,452  
¡Apuesto a que puede hacer volar esto!

114

00:09:00,248 --> 00:09:01,832  
Está bien, concéntrate. ¿Sí?

115  
00:09:03,834 --> 00:09:05,211  
Está bien, una vez más.

116  
00:09:06,420 --> 00:09:08,548  
Está bien.

117  
00:09:08,631 --> 00:09:10,424  
Usa tus poderes, ¿sí?

118  
00:09:12,009 --> 00:09:13,427  
Qué idiota.

119  
00:09:13,511 --> 00:09:15,179  
- ¡No es un perro!  
- ¡Chicos!

120  
00:09:15,263 --> 00:09:17,014  
¡Hora de ir a la escuela!

121  
00:09:19,183 --> 00:09:20,226  
Quédate aquí abajo.

122  
00:09:20,309 --> 00:09:22,562  
No hagas ningún ruido y no te vayas.

123  
00:09:22,687 --> 00:09:25,106  
Si tienes hambre,  
cómete lo que trajo Dustin, ¿sí?

124  
00:09:25,189 --> 00:09:27,066  
- ¡Michael!  
- ¡Ya voy!

125  
00:09:27,149 --> 00:09:28,526  
¿Viste el tendido eléctrico?

126  
00:09:28,609 --> 00:09:30,403  
- ¿Tendido eléctrico?  
- Sí.

127  
00:09:30,486 --> 00:09:31,529

¿Atrás de mi casa?

128

00:09:31,612 --> 00:09:32,822  
Sí.

129

00:09:32,905 --> 00:09:34,448  
Nos vemos ahí después de clases.

130

00:09:34,532 --> 00:09:36,200  
¿Después de clases?

131

00:09:36,284 --> 00:09:37,618  
Sí, a las 3:15.

132

00:09:46,711 --> 00:09:49,505  
Cuando veas los números tres,  
uno, cinco, te esperamos ahí.

133

00:09:49,589 --> 00:09:51,799  
"Tres, uno, cinco."

134

00:09:51,882 --> 00:09:53,843  
Tres, uno, cinco.

135

00:10:20,119 --> 00:10:21,412  
¡Hola!

136

00:10:21,495 --> 00:10:22,580  
¡Hola!

137

00:10:23,539 --> 00:10:25,166  
- ¿Todo bien?  
- ¡Sí!

138

00:10:25,249 --> 00:10:26,709  
Sí, claro.

139

00:10:27,710 --> 00:10:28,794  
Es solo que...

140

00:10:30,421 --> 00:10:33,215

Siento que todos me observan.

141

00:10:33,299 --> 00:10:34,800  
Yo no le conté a nadie.

142

00:10:34,884 --> 00:10:36,135  
Ya sé.

143

00:10:36,218 --> 00:10:38,054  
Ya sé. Por supuesto que no.

144

00:10:38,763 --> 00:10:41,682  
Pero ¿qué hay de Tommy y Carol?

145

00:10:41,766 --> 00:10:42,850  
No seas paranoica.

146

00:10:43,851 --> 00:10:46,312  
- Disculpa.  
- No. Es tierno.

147

00:10:49,607 --> 00:10:51,275  
La pasé bien.

148

00:10:53,152 --> 00:10:54,320  
Sí.

149

00:10:55,613 --> 00:10:57,114  
Sí. Yo también.

150

00:11:27,687 --> 00:11:29,563  
Ally, ¿dónde está Barb?

151

00:11:29,647 --> 00:11:31,482  
¿No deberías saberlo tú?

152

00:11:31,565 --> 00:11:33,734  
¿No la viste en ningún lado? ¿No?

153

00:11:39,448 --> 00:11:41,992  
Ahí está. Ciudad Esmeralda.

154

00:11:42,076 --> 00:11:44,203  
Oí decir que ahí fabrican  
armas espaciales.

155

00:11:44,286 --> 00:11:45,287  
¿Armas espaciales?

156

00:11:45,371 --> 00:11:47,498  
Sí. La Guerra de las Galaxias de Reagan.

157

00:11:47,581 --> 00:11:50,251  
Supongo que volaremos  
en pedazos a los rusos.

158

00:11:51,585 --> 00:11:52,586  
Hola. ¿Puedo ayudarlos?

159

00:11:53,629 --> 00:11:55,631  
Sí. Queremos conocer el lugar.

160

00:11:55,715 --> 00:11:57,508  
No está abierto al público.

161

00:11:57,591 --> 00:11:59,635  
Está bien... Daremos un vistazo rápido.

162

00:11:59,719 --> 00:12:02,346  
Necesitan autorización.  
Pueden comunicarse con...

163

00:12:02,430 --> 00:12:04,014  
Rick Schaeffer, Departamento de Energía.

164

00:12:04,098 --> 00:12:06,183  
Quizá lo vio en TV. Desapareció un niño.

165

00:12:06,267 --> 00:12:08,102  
Sospechamos que quizá se haya metido aquí.

166

00:12:08,185 --> 00:12:10,646

Como le dije,  
debe hablar con el Sr. Schaeffer.

167

00:12:13,107 --> 00:12:14,942  
- ¿Cuál es tu nombre?  
- Patrick.

168

00:12:15,025 --> 00:12:18,612  
Patrick, tengo a un alcalde aterrado,  
periodistas que me respiran en la nuca

169

00:12:18,696 --> 00:12:20,281  
y una madre muy angustiada.

170

00:12:21,699 --> 00:12:25,870  
Sé que el niño no está en ese lugar,  
pero debo tacharlo de la lista.

171

00:12:27,788 --> 00:12:30,166  
Patrick, ¿me harías un favor?

172

00:12:30,249 --> 00:12:33,794  
¿Hablarías con tu jefe  
para ver qué puede hacer?

173

00:12:35,045 --> 00:12:36,380  
Te lo agradecería mucho.

174

00:12:37,339 --> 00:12:39,341  
Serían diez minutos, como máximo.

175

00:13:49,578 --> 00:13:52,498  
...ocupaba una gran parte del Líbano.

176

00:13:52,581 --> 00:13:54,750  
Hoy en día, Siria acoge...

177

00:13:57,294 --> 00:13:59,964  
¡Yo tengo el poder!

178

00:14:00,047 --> 00:14:01,674  
...el regalo que durará para siempre.



179  
00:14:01,757 --> 00:14:04,009  
De la colección Harmony Treasures...

180  
00:14:10,391 --> 00:14:13,602  
En la playa y bajo el sol

181  
00:14:13,686 --> 00:14:16,730  
Lo auténtico es muy divertido

182  
00:14:16,814 --> 00:14:20,484  
Todos los momentos  
Y todas las cosas que haces

183  
00:14:20,568 --> 00:14:23,279  
Coca Cola está junto a ti

184  
00:15:14,622 --> 00:15:17,875  
¡Es Coca Cola!

185  
00:15:29,345 --> 00:15:30,512  
NAVIDAD

186  
00:16:21,730 --> 00:16:23,065  
LUCES DE NAVIDAD

187  
00:16:36,620 --> 00:16:39,373  
- Joyce...  
- Solo pásalas, Donald.

188  
00:16:39,456 --> 00:16:42,501  
¿Creen que el niño desaparecido  
pudo haberse arrastrado por ahí?

189  
00:16:42,584 --> 00:16:45,212  
Era una teoría.

190  
00:16:45,295 --> 00:16:47,715  
Sí, no lo veo muy factible.

191  
00:16:47,798 --> 00:16:49,508

Tenemos más de 100 cámaras.

192

00:16:49,591 --> 00:16:52,219  
Cubrimos cada centímetro cuadrado,  
y está toda mi gente.

193

00:16:52,928 --> 00:16:54,555  
No puede entrar nadie.

194

00:16:54,638 --> 00:16:56,098  
Mucho menos, un niño.

195

00:16:56,181 --> 00:16:58,600  
¿Guardan las grabaciones de las cámaras?

196

00:17:03,939 --> 00:17:06,567  
Si no le molesta mi pregunta,  
¿qué hacen aquí dentro?

197

00:17:06,650 --> 00:17:08,402  
Le pregunta a la persona equivocada.

198

00:17:08,485 --> 00:17:12,531  
- ¿Se adelantan a los rusos?  
- Eso espero. Algo así.

199

00:17:12,614 --> 00:17:15,034  
- ¿Quién está a cargo?  
- El Dr. Brenner.

200

00:17:15,117 --> 00:17:16,994  
¿Él fabrica los láseres espaciales?

201

00:17:17,077 --> 00:17:18,996  
- ¿Láseres espaciales?  
- Ignórelo.

202

00:17:21,790 --> 00:17:24,001  
¿Esta es la noche del 6 y 7?

203

00:17:24,084 --> 00:17:25,419  
Así es.

204

00:17:37,347 --> 00:17:38,557  
¿Eso es todo?

205

00:17:39,600 --> 00:17:41,560  
Como dije, lo habríamos visto.

206

00:17:44,396 --> 00:17:47,024  
La noche del 7 salimos  
a buscar a Will con un grupo.

207

00:17:47,107 --> 00:17:48,817  
¿Recuerdan algo de esa noche?

208

00:17:48,901 --> 00:17:51,153  
No demasiado. La búsqueda se canceló.

209

00:17:51,236 --> 00:17:53,822  
- Por la tormenta.  
- Sí, esa noche llovió mucho.

210

00:17:53,906 --> 00:17:55,574  
¿Vieron lluvia en esa grabación?

211

00:17:56,742 --> 00:17:58,202  
¿Qué piensa?

212

00:17:59,536 --> 00:18:00,829  
No sé.

213

00:18:02,790 --> 00:18:04,041  
Pero están mintiendo.

214

00:20:44,117 --> 00:20:45,744  
Chicos, por favor. Es decir...

215

00:20:45,827 --> 00:20:48,330  
Por eso la ciencia no tiene  
ningún sentido para mí, carajo.

216

00:20:48,413 --> 00:20:51,083

No, en serio.  
Miren esto. Es una mordedura de escarcha.

217

00:20:51,166 --> 00:20:54,378  
Gracias. Es una piscina climatizada.

218

00:20:54,461 --> 00:20:56,296  
Si no es escarcha, ¿qué es?

219

00:20:56,380 --> 00:20:58,215  
No me importa. ¡Es un asco!

220

00:20:58,298 --> 00:21:00,092  
Quítala de la mesa. Estamos comiendo.

221

00:21:02,302 --> 00:21:04,096  
Tommy.

222

00:21:04,179 --> 00:21:06,056  
Cuando se fueron, ¿vieron a Barb?

223

00:21:06,139 --> 00:21:08,558  
- ¿A quién?  
- A Barbara.

224

00:21:08,642 --> 00:21:10,102  
Hoy no vino.

225

00:21:10,185 --> 00:21:13,313  
Sinceramente, no tengo idea  
de quién estás hablando.

226

00:21:13,397 --> 00:21:15,565  
Vamos, no seas idiota.

227

00:21:15,649 --> 00:21:17,484  
¿La vieron irse anoche o no?

228

00:21:18,360 --> 00:21:21,196  
No, cuando nos fuimos, ya no estaba.

229

00:21:21,280 --> 00:21:23,740  
Seguramente no soportó oír tantos gemidos.

230  
00:21:25,993 --> 00:21:27,661  
¡Steve!

231  
00:21:33,417 --> 00:21:35,002  
No te preocupes.

232  
00:21:35,085 --> 00:21:39,006  
Seguro está bien. Probablemente haya...

233  
00:21:39,089 --> 00:21:41,591  
Probablemente haya decidido faltar,  
nada más.

234  
00:21:41,675 --> 00:21:43,093  
Sí.

235  
00:21:43,176 --> 00:21:44,761  
Sí, probablemente.

236  
00:22:02,154 --> 00:22:05,073  
- ¿Qué tal esta?  
- Es demasiado grande para la honda.

237  
00:22:06,366 --> 00:22:09,411  
¿Creen que Once nació  
con los poderes, como los X-Men,

238  
00:22:09,494 --> 00:22:12,789  
o que los adquirió, como Linterna Verde?

239  
00:22:12,873 --> 00:22:16,001  
No es una superheroína. Es una loca.

240  
00:22:16,084 --> 00:22:18,503  
¿Eso qué importa? Los X-Men son locos.

241  
00:22:18,587 --> 00:22:21,048  
Si tanto la amas,  
¿por qué no te casas con ella?

242

00:22:21,131 --> 00:22:22,466  
¿De qué hablas?

243

00:22:22,549 --> 00:22:24,051  
- Mike, ¿en serio?  
- ¿Qué?

244

00:22:24,134 --> 00:22:26,178  
La miras con una cara...

245

00:22:26,261 --> 00:22:28,722  
"¡Hola, Ce! ¡Ce!

246

00:22:28,805 --> 00:22:30,182  
¡Te amo tanto!

247

00:22:30,265 --> 00:22:32,100  
- ¿Quieres casarte conmigo?"  
- Cállate, Lucas.

248

00:22:32,184 --> 00:22:33,685  
Sí, cállate, Lucas.

249

00:22:34,436 --> 00:22:36,521  
¿Qué hacen aquí atrás, perdedores?

250

00:22:36,605 --> 00:22:38,148  
Seguramente buscan a su amigo perdido.

251

00:22:38,231 --> 00:22:41,151  
No es gracioso.  
Es grave. Él está en peligro.

252

00:22:41,234 --> 00:22:44,404  
Odio darte la noticia, Sin Dientes,  
pero no está en peligro.

253

00:22:44,488 --> 00:22:46,865  
Está muerto. Eso dice mi papá.

254

00:22:46,948 --> 00:22:49,242  
Dijo que seguramente lo mató  
algún homosexual.

255

00:22:50,660 --> 00:22:52,412  
Vamos. Ignórenlos.

256

00:22:56,625 --> 00:22:59,294  
Cuidado por donde caminas, Cara de Sapo.

257

00:23:00,837 --> 00:23:02,631  
- ¿Estás bien?  
- Sí.

258

00:23:10,013 --> 00:23:11,515  
¿Qué tal esta?

259

00:23:13,892 --> 00:23:15,102  
- Sí.  
- ¿Sí?

260

00:23:15,185 --> 00:23:16,603  
Sí, esta es perfecta.

261

00:23:16,686 --> 00:23:18,605  
Sí.

262

00:23:18,688 --> 00:23:21,066  
¡Sí, esta es la mata-monstruos!

263

00:23:48,427 --> 00:23:49,428  
Hola.

264

00:23:50,637 --> 00:23:52,139  
Hola.

265

00:24:33,346 --> 00:24:35,265  
- ¡Hola!  
- Hola, Karen.

266

00:24:35,348 --> 00:24:36,349  
Hola...

267

00:24:38,935 --> 00:24:39,978  
Te traje comida.

268

00:24:41,188 --> 00:24:43,190  
Gracias...

269

00:24:44,232 --> 00:24:46,693  
¿Quieres... pasar?

270

00:25:03,043 --> 00:25:06,171  
Hola, Marissa. ¿Qué tal?

271

00:25:07,631 --> 00:25:09,633  
Eres un caradura para venir aquí.

272

00:25:09,716 --> 00:25:11,051  
¿Qué?

273

00:25:11,134 --> 00:25:13,136  
Al menos me hubieras llamado y dicho:

274

00:25:13,220 --> 00:25:17,682  
"¡Marissa! No va a funcionar. Perdón  
por el tiempo perdido. Soy un imbécil".

275

00:25:19,142 --> 00:25:20,268  
Sí.

276

00:25:22,938 --> 00:25:25,315  
Perdón.

277

00:25:25,398 --> 00:25:27,776  
¿Salimos otra vez la semana próxima?

278

00:25:32,906 --> 00:25:35,408  
¿Periódicos? ¿Tienen periódicos por aquí?

279

00:25:36,076 --> 00:25:38,912  
Tenemos el New York Times,  
el Post, todos los importantes.



280

00:25:38,995 --> 00:25:40,539  
Organizados por año y tema.

281

00:25:40,622 --> 00:25:43,333  
Las microfichas correspondientes  
están en la sala de lectura.

282

00:25:43,416 --> 00:25:46,211  
Buscamos información  
sobre el Laboratorio Nacional Hawkins.

283

00:25:46,294 --> 00:25:48,046  
¿No deberían buscar  
al niño que desapareció?

284

00:25:48,129 --> 00:25:50,298  
Sí. Eso hacemos.

285

00:25:51,466 --> 00:25:53,343  
Tú comienza con el Times,

286

00:25:53,426 --> 00:25:54,844  
nosotros revisaremos el Post.

287

00:26:03,812 --> 00:26:05,397  
¿La bibliotecaria?

288

00:26:17,993 --> 00:26:20,662  
LABORATORIO HAWKINS OBSTRUYE INDAGACIÓN

289

00:26:24,541 --> 00:26:26,751  
SUPUESTOS EXPERIMENTOS, ABUSOS

290

00:26:32,132 --> 00:26:33,592  
REVELACIÓN DE MKULTRA

291

00:26:37,554 --> 00:26:39,889  
DR. MARTIN BRENNER  
NOMBRADO EN DEMANDA

292

00:26:39,973 --> 00:26:43,518  
DEMANDA DE TERRY IVES  
"SE LLEVARON A MI HIJA"

293

00:26:50,275 --> 00:26:52,902  
A Will le encantaba la Navidad.

294

00:26:52,986 --> 00:26:55,280  
Se me ocurrió que si ponía luces...

295

00:26:56,281 --> 00:26:57,949  
No sé, él...

296

00:26:58,033 --> 00:26:59,701  
De algún modo, lo sentiría en casa.

297

00:26:59,784 --> 00:27:01,286  
Es una tontería, lo sé.

298

00:27:01,369 --> 00:27:04,414  
No. No es una tontería.

299

00:27:04,497 --> 00:27:06,499  
¿Cómo lo sobrelleva Jonathan?

300

00:27:06,583 --> 00:27:09,544  
Sabe cuidarse bien.

301

00:27:09,628 --> 00:27:11,588  
Siempre supo.

302

00:27:11,671 --> 00:27:12,922  
Yo...

303

00:27:13,006 --> 00:27:16,176  
Cree que me estoy volviendo loca, pero...

304

00:27:18,470 --> 00:27:19,804  
¿Sucede algo?

305

00:27:21,306 --> 00:27:22,557

No, es que...

306

00:27:22,641 --> 00:27:24,851  
Hay problemas con la electricidad.

307

00:27:24,934 --> 00:27:26,061  
Joyce.

308

00:27:26,645 --> 00:27:28,563  
Quiero que sepas algo.

309

00:27:28,647 --> 00:27:31,775  
Si necesitan algo, cualquier cosa,

310

00:27:31,858 --> 00:27:33,401  
cuenten con Ted y conmigo.

311

00:27:33,485 --> 00:27:35,528  
Gracias.

312

00:27:35,612 --> 00:27:36,905  
De acuerdo.

313

00:27:37,989 --> 00:27:39,741  
¿Cómo lo sobrelleva Mike?

314

00:27:39,824 --> 00:27:41,618  
¿Está bien?

315

00:27:41,701 --> 00:27:44,663  
¿Mike? No lo sé.

316

00:27:44,746 --> 00:27:46,289  
Ayer faltó a clases.

317

00:27:47,332 --> 00:27:49,334  
Nunca había hecho algo así.

318

00:28:29,290 --> 00:28:30,959  
Voy a servir la comida, ¿sí?

319

00:28:33,628 --> 00:28:35,130  
¿Dónde está Holly?

320

00:28:50,019 --> 00:28:51,187  
No debería estar aquí.

321

00:28:51,271 --> 00:28:54,774  
Lo lamento. Últimamente,  
está hecha toda una exploradora.

322

00:28:55,817 --> 00:28:58,111  
- Espera, ¿viste algo?  
- Sí.

323

00:28:58,194 --> 00:28:59,863  
¿Qué viste? Dime.

324

00:28:59,946 --> 00:29:01,823  
- ¿Qué viste?  
- ¡Joyce!

325

00:29:01,906 --> 00:29:05,785  
Karen, gracias por la comida.

326

00:29:05,869 --> 00:29:07,120  
Pero deben irse.

327

00:29:07,787 --> 00:29:09,289  
¿De acuerdo?

328

00:29:10,165 --> 00:29:12,500  
Vamos...

329

00:29:14,294 --> 00:29:16,546  
- ¿Hola?  
- Hola.

330

00:29:16,629 --> 00:29:18,506  
Hola, Sra. Holland. Soy Nancy.

331

00:29:18,590 --> 00:29:19,966

Nancy, ¿qué tal?

332

00:29:20,049 --> 00:29:21,092  
Todo bien.

333

00:29:21,176 --> 00:29:24,387  
Quería saber si Barb estaba ahí.

334

00:29:24,471 --> 00:29:26,431  
No, todavía no llegó a casa.

335

00:29:27,515 --> 00:29:29,893  
Pero volvió, ¿verdad?  
¿Después de la vigilia?

336

00:29:29,976 --> 00:29:33,229  
No, dijo que iba a quedarse  
en tu casa anoche.

337

00:29:33,313 --> 00:29:37,108  
Claro, sí. Así fue, perdón.

338

00:29:37,192 --> 00:29:40,361  
Quise decir  
si había vuelto a su casa esta mañana.

339

00:29:40,445 --> 00:29:43,615  
Creo que olvidó algunos libros,  
iba a pasar a recogerlos.

340

00:29:43,698 --> 00:29:45,909  
No, no la vi.

341

00:29:46,951 --> 00:29:50,914  
Acabo de recordar  
que está en la biblioteca.

342

00:29:50,997 --> 00:29:54,626  
Nancy, apenas la encuentres,  
¿le dices que me llame?

343

00:29:54,709 --> 00:29:56,669

Sí, claro.

344

00:29:57,879 --> 00:29:59,088  
Perdón por haberla molestado.

345

00:30:03,426 --> 00:30:05,762  
SECUNDARIA HAWKINS

346

00:30:12,435 --> 00:30:14,145  
Hola.

347

00:30:14,229 --> 00:30:15,271  
¿Qué sucede?

348

00:30:15,355 --> 00:30:17,357  
Nicole nos hablaba de tu labor artística.

349

00:30:17,440 --> 00:30:19,734  
- Solo tiene palabras de elogio.  
- Parece genial.

350

00:30:19,818 --> 00:30:23,530  
Y nos encantaría echarle un vistazo.  
Como conocedores del arte.

351

00:30:23,613 --> 00:30:25,573  
No sé de qué hablan.

352

00:30:25,657 --> 00:30:26,866  
- ¿No?  
- Oye.

353

00:30:26,950 --> 00:30:29,160  
Por favor, dame mi bolso. No, es...

354

00:30:29,244 --> 00:30:31,788  
Está temblando.  
Debe tener algo que ocultar.

355

00:30:34,916 --> 00:30:35,917  
Aquí las tengo.

356

00:30:37,460 --> 00:30:38,711  
- Cielos.  
- Déjame ver.

357

00:30:40,547 --> 00:30:41,631  
Viejo.

358

00:30:43,299 --> 00:30:44,551  
Sí, esto no es nada enfermizo.

359

00:30:44,634 --> 00:30:46,261  
- Buscaba a mi hermano.  
- No.

360

00:30:46,344 --> 00:30:48,137  
No, esto es acoso.

361

00:30:49,722 --> 00:30:52,433  
- ¿Qué ocurre?  
- Aquí está la protagonista.

362

00:30:52,517 --> 00:30:53,643  
¿Qué?

363

00:30:53,726 --> 00:30:55,770  
Anoche este enfermo nos espió.

364

00:30:57,063 --> 00:30:59,107  
Seguramente iba a guardar  
esta para después.

365

00:31:03,695 --> 00:31:07,657  
Se nota que sabe que estuvo mal, pero...

366

00:31:07,740 --> 00:31:09,784  
Esa pasa con los pervertidos...

367

00:31:10,827 --> 00:31:11,828  
Está en su naturaleza.

368

00:31:11,911 --> 00:31:14,789

No pueden evitarlo.

369

00:31:17,625 --> 00:31:18,751  
Así que...

370

00:31:19,919 --> 00:31:21,546  
...habrá que quitarle su juguete.

371

00:31:22,088 --> 00:31:23,756  
No, por favor, la cámara no.

372

00:31:23,840 --> 00:31:25,550  
No, espera... Tommy.

373

00:31:27,135 --> 00:31:28,553  
Déjalo.

374

00:31:29,929 --> 00:31:31,639  
Aquí tienes.

375

00:31:36,311 --> 00:31:38,521  
Vámonos. Está por empezar el partido.

376

00:31:40,148 --> 00:31:41,232  
Bu.

377

00:31:43,568 --> 00:31:44,611  
¡Adiós!

378

00:31:59,292 --> 00:32:01,169  
¡Nance!

379

00:32:01,252 --> 00:32:02,503  
Vamos.

380

00:32:29,197 --> 00:32:32,408  
Tres, uno, cinco.

381

00:34:47,418 --> 00:34:48,503  
Increíble.



382

00:35:42,431 --> 00:35:43,724  
Ce.

383

00:35:45,685 --> 00:35:47,228  
¿Estás bien?

384

00:35:49,647 --> 00:35:51,607  
Sube. Tenemos solo unas horas.

385

00:36:02,493 --> 00:36:05,079  
Así que le dije al Sr. Mundy:

386

00:36:05,163 --> 00:36:08,249  
"La suma de diez más Y es igual

387

00:36:08,332 --> 00:36:09,709  
a 'Váyase al diablo'".

388

00:36:09,792 --> 00:36:12,128  
Mentira. Si hubieras hecho eso,  
estarías castigada.

389

00:36:12,211 --> 00:36:13,671  
El sábado.

390

00:36:13,754 --> 00:36:15,548  
Apuesto a que el Sr. Mundy es virgen.

391

00:36:15,631 --> 00:36:16,757  
¡Totalmente!

392

00:36:16,841 --> 00:36:19,844  
Si se la chuparas, Carol,  
te subiría las calificaciones.

393

00:36:21,679 --> 00:36:22,889  
Nance, ¿adónde vas?

394

00:36:24,390 --> 00:36:25,433  
Me olvidé por completo.

395  
00:36:25,516 --> 00:36:27,101  
Le dije a mi mamá que...

396  
00:36:27,185 --> 00:36:28,561  
Que haría algo con ella.

397  
00:36:28,644 --> 00:36:30,605  
¿Qué dices? Va a empezar el partido.

398  
00:36:30,688 --> 00:36:32,148  
Lo siento.

399  
00:36:34,817 --> 00:36:36,152  
¿Qué diablos le pasa?

400  
00:36:36,235 --> 00:36:39,197  
Quizá se asustó  
cuando te volviste loco con el loco.

401  
00:36:39,280 --> 00:36:40,281  
Por favor.

402  
00:36:40,364 --> 00:36:42,658  
¿Qué esperas,  
si sales con la Srta. Perfecta?

403  
00:36:49,207 --> 00:36:50,666  
¿Por qué te lastimaron?

404  
00:36:51,834 --> 00:36:52,877  
¿Qué?

405  
00:36:55,338 --> 00:36:56,464  
Eso.

406  
00:36:57,632 --> 00:36:59,300  
Me caí en el recreo.

407  
00:37:00,801 --> 00:37:02,428  
- Mike.  
- ¿Sí?

408

00:37:02,511 --> 00:37:03,971  
Los amigos dicen la verdad.

409

00:37:07,183 --> 00:37:10,019  
El zopenco de Troy me puso el pie.

410

00:37:10,102 --> 00:37:11,562  
¿Zopenco?

411

00:37:11,687 --> 00:37:13,564  
Sí.

412

00:37:13,648 --> 00:37:14,774  
Alguien tonto.

413

00:37:14,857 --> 00:37:16,025  
Sin dos dedos de frente.

414

00:37:16,108 --> 00:37:17,193  
¿Sin dos dedos?

415

00:37:18,819 --> 00:37:21,906  
No sé por qué no te lo dije.  
En la escuela todos lo saben.

416

00:37:21,989 --> 00:37:24,825  
No quería que pensaras que yo era bobo.

417

00:37:24,909 --> 00:37:27,036  
- Mike.  
- ¿Sí?

418

00:37:27,119 --> 00:37:28,621  
Comprendo.

419

00:37:31,040 --> 00:37:32,792  
Bien, genial.

420

00:37:32,875 --> 00:37:34,085  
Genial.

421  
00:37:56,315 --> 00:37:57,483  
¿Barb?

422  
00:40:06,821 --> 00:40:09,573  
Will... ¿estás aquí?

423  
00:40:13,202 --> 00:40:14,912  
De acuerdo, bien.

424  
00:40:15,955 --> 00:40:16,997  
¿Estás...?

425  
00:40:17,081 --> 00:40:21,127  
Una vez es "sí", dos veces es "no".

426  
00:40:21,210 --> 00:40:23,671  
¿Puedes hacer eso por mí, cariño?

427  
00:40:23,754 --> 00:40:24,797  
¿Puedes hacer...?

428  
00:40:27,091 --> 00:40:29,593  
Bien hecho.

429  
00:40:30,594 --> 00:40:32,805  
Mi cielo, necesito saber...

430  
00:40:34,974 --> 00:40:36,434  
¿Estás vivo?

431  
00:40:44,233 --> 00:40:45,693  
¿Estás a salvo?

432  
00:40:56,579 --> 00:41:00,124  
Necesito saber dónde encontrarte,  
cariño. ¿Dónde estás?

433  
00:41:00,207 --> 00:41:03,669  
¿Puedes decirme dónde estás?

434

00:41:03,752 --> 00:41:05,087  
¿Puedes...?

435

00:41:06,005 --> 00:41:09,758  
Por favor, mi cielo.  
Necesito encontrarte. Dime qué hacer.

436

00:41:12,052 --> 00:41:13,721  
Por favor...

437

00:41:16,807 --> 00:41:18,142  
Will...

438

00:41:44,877 --> 00:41:47,296  
¡Hola! ¡Llegaste temprano!  
¿Qué tal el partido?

439

00:41:50,090 --> 00:41:52,593  
¿Nancy? ¿Qué sucede?

440

00:41:53,636 --> 00:41:54,887  
Es Barb.

441

00:41:54,970 --> 00:41:56,180  
Creo...

442

00:41:57,598 --> 00:41:59,475  
...que le pasó algo.

443

00:41:59,558 --> 00:42:03,103  
Algo terrible.

444

00:42:04,605 --> 00:42:05,898  
No sé, jefe.

445

00:42:05,981 --> 00:42:07,233  
¿Qué cosa no sabes?

446

00:42:07,316 --> 00:42:10,486  
Esta señora, Terry Ives,  
me parece una loca de atar.

447

00:42:10,569 --> 00:42:14,615  
¿Secuestraron a su hija para usarla  
en experimentos de control mental con LSD?

448

00:42:14,698 --> 00:42:16,951  
No le creyeron,  
desestimaron su denuncia...

449

00:42:17,034 --> 00:42:18,077  
Bien, olvídala.

450

00:42:18,160 --> 00:42:19,161  
REVELACIÓN DE MKULTRA

451

00:42:19,245 --> 00:42:20,496  
Mira esto.

452

00:42:20,579 --> 00:42:22,790  
- El Dr. Martin Brenner.  
- ¿Quién?

453

00:42:22,873 --> 00:42:24,500  
Brenner.

454

00:42:24,583 --> 00:42:26,502  
Él dirige el Laboratorio Hawkins.

455

00:42:26,585 --> 00:42:27,628  
De acuerdo.

456

00:42:29,838 --> 00:42:31,215  
¿No te resulta curioso?

457

00:42:31,298 --> 00:42:32,716  
A decir verdad, no.

458

00:42:32,800 --> 00:42:35,678  
Hace mucho participó  
en una tontería hippie. ¿Y qué?

459

00:42:35,761 --> 00:42:39,932  
Esto no es ninguna tontería hippie.  
Es una investigación dirigida por la CIA.

460  
00:42:40,015 --> 00:42:42,101  
No significa que tuviera que ver  
con nuestro niño.

461  
00:42:42,184 --> 00:42:45,229  
Vamos. Mira eso.  
Batas de hospital. Todos.

462  
00:42:45,312 --> 00:42:47,523  
El retazo que halló  
el maestro junto al caño.

463  
00:42:47,606 --> 00:42:49,525  
Para mí, era como de bata de hospital.

464  
00:42:49,608 --> 00:42:52,027  
- ¿Me equivoco?  
- No sé, jefe.

465  
00:42:52,111 --> 00:42:53,445  
Vamos.

466  
00:42:53,529 --> 00:42:55,823  
Abre la cabeza.

467  
00:42:55,906 --> 00:42:58,492  
No digo que exista  
una conspiración a gran escala.

468  
00:42:58,576 --> 00:42:59,827  
Solo...

469  
00:43:04,248 --> 00:43:05,958  
Digo que quizá ocurrió algo.

470  
00:43:07,042 --> 00:43:10,879  
Quizá Will estuvo  
en el momento y lugar equivocados

471

00:43:10,963 --> 00:43:12,881  
y vio algo que no debía ver.

472

00:43:14,091 --> 00:43:16,635  
- Es una conjetura.  
- Es un comienzo.

473

00:43:16,719 --> 00:43:19,263  
Powell, ¿el jefe está contigo?

474

00:43:20,014 --> 00:43:21,557  
Aquí Hopper. ¿Qué sucede?

475

00:44:05,100 --> 00:44:06,185  
Aquí.

476

00:44:06,268 --> 00:44:08,812  
Sí, aquí vive Will.

477

00:44:09,355 --> 00:44:10,439  
Escondido.

478

00:44:10,522 --> 00:44:13,150  
No, aquí es donde vive.

479

00:44:13,233 --> 00:44:15,235  
Desapareció de aquí. ¿Comprendes?

480

00:44:18,364 --> 00:44:20,783  
- ¿Qué hacemos aquí?  
- Dijo que está aquí escondido.

481

00:44:22,660 --> 00:44:25,329  
Les juro que,  
si caminamos hasta aquí para nada...

482

00:44:25,412 --> 00:44:26,914  
Es justamente lo que hicimos.

483

00:44:26,997 --> 00:44:30,042  
¡Te dije que ella no sabía



de qué demonios hablaba!

484

00:44:31,043 --> 00:44:32,836  
¿Por qué nos trajiste aquí?

485

00:44:32,920 --> 00:44:36,131  
- Mike, no pierdas el tiempo con ella.  
- ¿Qué propones?

486

00:44:36,215 --> 00:44:37,800  
Llamar a la policía, como dije ayer.

487

00:44:37,883 --> 00:44:39,468  
- ¡A la policía no!  
- ¿Chicos?

488

00:44:39,551 --> 00:44:41,762  
- ¿Qué alternativa tenemos?  
- ¡Chicos!

489

00:44:50,312 --> 00:44:51,689  
Will...

490

00:45:09,915 --> 00:45:10,999  
De acuerdo.

491

00:45:11,083 --> 00:45:13,419  
De acuerdo, mi cielo, háblame.

492

00:45:13,502 --> 00:45:15,129  
Háblame. ¿Dónde estás?

493

00:45:15,212 --> 00:45:16,213  
"A".

494

00:45:16,296 --> 00:45:18,882  
"A". Bien.

495

00:45:18,966 --> 00:45:20,342  
Muy bien. Vamos.

496

00:45:20,968 --> 00:45:22,219  
"Q...  
497  
00:45:22,970 --> 00:45:24,388  
U...  
498  
00:45:24,471 --> 00:45:26,181  
Í... M...  
499  
00:45:26,849 --> 00:45:28,100  
I...  
500  
00:45:28,183 --> 00:45:29,184  
S...  
501  
00:45:29,309 --> 00:45:31,311  
M... O..."  
502  
00:45:31,395 --> 00:45:32,980  
"Aquí mismo."  
503  
00:45:33,981 --> 00:45:35,107  
¿"Aquí mismo"?  
504  
00:45:35,190 --> 00:45:37,860  
No sé qué quieres decir.  
505  
00:45:37,943 --> 00:45:40,237  
Necesito que me digas qué hacer.  
506  
00:45:40,320 --> 00:45:41,321  
¿Qué debo hacer?  
507  
00:45:41,405 --> 00:45:44,575  
¿Cómo llego a ti?  
¿Cómo te encuentro? ¿Qué hago?  
508  
00:45:49,955 --> 00:45:52,583  
HUYE  
509  
00:46:51,975 --> 00:46:53,143

Cielos.

510

00:47:01,026 --> 00:47:03,487  
Dios. Por favor, dime que no es el niño.

511

00:47:31,390 --> 00:47:34,351  
No es Will. No puede ser.

512

00:47:42,901 --> 00:47:45,487  
Es Will. Realmente es Will.

513

00:47:52,244 --> 00:47:53,412  
Mike...

514

00:47:53,495 --> 00:47:55,664  
¿"Mike"? ¿Qué?

515

00:47:55,747 --> 00:47:57,875  
Ibas a ayudarnos a encontrarlo con vida.

516

00:47:57,958 --> 00:47:59,376  
¿Dijiste que estaba vivo!

517

00:47:59,459 --> 00:48:00,878  
¿Por qué nos mentiste?

518

00:48:01,670 --> 00:48:03,171  
¿Qué pasa contigo?

519

00:48:03,422 --> 00:48:04,882  
¿Qué te pasa?

520

00:48:05,674 --> 00:48:07,301  
- Mike...  
- ¿Qué?

521

00:48:10,679 --> 00:48:13,223  
Mike, vamos. No hagas esto.

522

00:48:13,307 --> 00:48:14,349  
Mike...

523

00:48:14,433 --> 00:48:17,102  
Mike, ¿adónde vas? ¡Mike!

524

00:48:33,619 --> 00:48:35,287  
¿Mamá?

525

00:48:36,997 --> 00:48:39,249  
Mamá, ¿qué pasó?

526

00:48:39,333 --> 00:48:40,584  
Tranquila.

527

00:48:48,258 --> 00:48:49,509  
¿Michael?



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.